

LESSON NOTES

Beginner S2 #43

Kitajima: A Yakuza Exposed! 2

CONTENTS

- 2 Kanji
- 2 Kana
- 2 Romanization
- 3 English
- 3 Vocabulary
- 4 Sample Sentences
- 4 Grammar

43

KANJI

1. 山本: どこでこのキティーちゃん買ったんですか?!
2. 北島: 東京のピューロランドというところを買ってきた。
3. 山本: うらやましいですねー。。。。
4. 北島: なんだ、お前も欲しいのか?
5. 山本: もちろんす!!
6. 北島: ほら、お前の分のキティーちゃんだ!
7. 山本: ありがとうございます!!!

KANA

1. やまもと: どこでこのキティーちゃん買ったんですか?!
2. きたじま: とうきょうのピューロランドというところであつてきた。
3. やまもと: うらやましいですねー。。。。
4. きたじま: なんだ、おまえもほしいのか?
5. やまもと: もちろんす!!
6. きたじま: ほら、おまえのぶんのキティーちゃんだ!
7. やまもと: ありがとうございます!!!

ROMANIZATION

CONT'D OVER

1. YAMAMOTO: Doko de kono Kiti-chan katta n desu ka?!
2. KITAJIMA: Tōkyō no Pyūrorando to iu tokoro de katte kita.
3. YAMAMOTO: Urayamashii desu nē....
4. KITAJIMA: Nan da, omae mo hoshii no ka?
5. YAMAMOTO: Mochiron ssu!!
6. KITAJIMA: Hora, omae no bun no Kiti-chan da!
7. YAMAMOTO: Arigatō gozaimasu!!!

ENGLISH

1. YAMAMOTO: Where'd you buy this Hello Kitty?
2. KITAJIMA: I bought it out at a place called Pyūroland in Tokyo.
3. YAMAMOTO: I'm jealous, you know.
4. KITAJIMA: What's that? You want her?
5. YAMAMOTO: Of course I do!
6. KITAJIMA: Check it out, I got you your very own!
7. YAMAMOTO: Thank you so much!!

VOCABULARY

Kanji	Kana	Romaji	English
うらやましい	うらやましい	urayamashii	envious, enviable
欲しい	ほしい	hoshii	wanted, wished for
もちろん	もちろん	mochiron	of course
お前	おまえ	omae	(fam) you (sing), my dear

SAMPLE SENTENCES

<p>宏はお金持ちで、うらやましい。 <i>Hiroshi wa okanemochi de urayamashii.</i></p> <p>I envy Hiroshi because he is rich.</p>	<p>もちろん、行きます。 <i>Mochiron ikimasu.</i></p> <p>Of course I'm going.</p>
---	--

GRAMMAR

(i) どこでこのキティーちゃん買ったんですか?!

んですか(*n desu ka*) is the spoken form of *のですか?* (*no desu ka?*) This is simply a question ending with *のですか* (*no desu ka*). In the case of *どこでこのキティーちゃん買ったんですか?!*, the speaker, Yamamoto, knows that Kitajima bought this *Kitty-chan* somewhere, and so he asks where he got it. This question is not a question to ask whether this fact is right or not, but a question to ask for the details or further information (after knowing some facts). In this case, it would be natural to use the question ending with *のですか* (*no desu ka*). In spoken Japanese, questions usually end with *のですか* (*no desu ka*) if the speaker is truly interested in getting specifics.

Examples:

誰があのかーきを作ったんですか?
Dare ga ano kēki o tsukutta n desu ka?
Who baked that cake?

△誰があのかーきを作りましたか?
Dare ga ano kēki o tsukurimashita ka?

「昨日、映画を見てきました。」どこで見たんですか?」

"Kinō, eiga o mite kimashita." "Doko de mita n desu ka?"
"Yesterday, I went to see a movie." "Where did you see it?"

△どこで見ましたか?
Doko de mimashita ka?

(ii)もちろんす！！

もちろんす(*mochiron su*) is a slangy contraction of もちろんです(*mochiron desu*). In male speech, です(*desu*) is often shortened to す(*su*) or っす(*ssu*) depending on which is easier to pronounce. Even though this is the polite copula, it's a pretty slangy use of it. So be careful using this around elders, superiors or in formal situations. Between friends who usually use casual Japanese with each other, this can be used to raise the politeness level, while allowing them to "keep it real."

Other examples:

「次は誰だ?」「はい、自分す!」
"*Tsugi wa dare da?*" "*Hai, jibun'su!*"
"Who's next?" "It's me."

「大丈夫か?」「大丈夫っす!」
"*Daijōbu ka?*" "*Daijōbu'ssu.*"
"Are you all right?" "I'm OK."